Wie man Zeitangaben in der indirekten Rede macht

Task

Put the following sentences into reported speech. Pay special attention to the temporal adverbs.

1) *Karen told me, "It's my birthday today!"*

2) *He said, "I will turn eighteen next year."*

3) *My mum mentioned, "I was at the theatre last week."*

4) *Her brother said, "My sisters were there six days ago."*

Das musst du wissen

Mit der *indirect speech* (*reported speech*) gibst du wieder, was jemand gesagt oder gedacht hat. Die *indirect speech* wird von einem *reporting verb* (z. B. *say, answer, ask, mention, wonder* etc.) eingeleitet. Steht das *reporting verb* in der Vergangenheit, dann wird das Verb der direkten Rede in der *indirect speech* um eine Zeitstufe weiter in die Vergangenheit gesetzt *(backshift of tenses)*. In diesem Fall ändern sich auch adverbiale Bestimmungen der Zeit. Sie müssen nun auch ausdrücken, dass die zeitliche Entfernung zum Gesagten größer geworden ist.

Beispiel: *Alice said, "It happened* **last month."** → *Alice said that it had happened the* **month before.**

Die Veränderung der adverbialen Bestimmungen der *direct speech* in der *indirect speech* lernst du am besten auswendig.

direct speech	indirect speech
now	*then*
today/this day	*that day*
these days	*those days*
tomorrow	*the next day/the following day*
yesterday	*the day before*
last month/week/year	*the month/week/year before*
next year/week/month	*the following year/week/month*
… days/years/weeks/months ago	*… days/years/weeks/months before*
this evening/morning/…	*that evening/morning/…*

Schritt 1: Leite die Sätze mit dem *reporting verb* ein

Im ersten Schritt bildest du Satzanfänge mit einem *reporting verb.* Doppelpunkt und Anführungszeichen der direkten Frage entfallen, der Name des Sprechers wird zum Subjekt des Satzes, darauf folgt das *reporting verb* in der Vergangenheit.

Karen told me, "It's my birthday today!" → **Karen told me (that) ...**

He said, "I will turn eighteen next year." → **He said (that) ...**

My mum said, "I was at the theatre last week." → **My mum said (that) ...**

Her brother said, "My sisters were there six days ago." → **Her brother said (that) ...**

Schritt 2: Passe die Zeitform des Verbs an

Passe die Zeitform des Verbs in der indirekten Rede an *(backshift of tenses)*. Achte auch darauf, ob sich Pronomen der direkten Rede in der indirekten Rede verändern.

Karen told me, "It's my birthday today!"→ Karen told me (that) **it was her birthday ...**

He said, "I will turn eighteen next year."→ He said (that) **he would turn eighteen ...**

My mum said, "I was at the theatre last week."→ My mum said (that) **she had been at the theatre ...**

Her brother said, "My sisters were there six days ago."→ Her brother said (that) **his sisters had been there ...**

Schritt 3: Passe die adverbialen Bestimmungen der Zeit an

Wegen des *backshift of tenses* in der indirekten Rede musst du im dritten Schritt die adverbialen Bestimmungen der Zeit anpassen. Prüfe aber immer den Kontext, ob und welche Veränderung sinnvoll ist.

Karen told me, "It's my birthday **today!**"→ Karen told me (that) it was her birthday **that day.**

He said, "I will turn eighteen **next year."**→ He said (that) he would turn eighteen **the following year.**

My mum said, "I was at the theatre **last week."**→ My mum said (that) she had been at the theatre **the week before.**

Her brother said, "My sisters were there **six days ago."**→ Her brother said (that) his sisters had been there **six days before.**

Lösung

Karen told me (that) it was her birthday that day.

He said (that) he would turn eighteen the following year.

My mum said (that) she had been at the theatre the week before.

Her brother said (that) his sisters had been there six days before.